



إستمارة إعلان ذاتي لعمليات تسجيل السفن / المركبات التي تم اقتنائها من خلال عمليات الدفع بالتقسيط

**SELF DECLARATION FORM FOR WORKSITE REGISTRATION OF VESSELS / VEHICLES ACQUIRED THROUGH
INSTALLMENT PAYMENTS**

1. INVOLVED PARTIES / أطراف وملتزمين

1.1 Details of Employer / صاحب العمل / جهة العمل	
Name / اسم	Registration No / رقم التسجيل
1.2 Details of Owner of the Vessel/Vehicle / مالك السفينة / المركبة	
Name / اسم	
Registration No / رقم التسجيل	Contact No / رقم الهاتف
Email / بريد إلكتروني	Signature & Stamp / توقيع و ختم

2. VESSEL / VEHICLE ACQUIRED THROUGH INSTALLMENT PAYMENTS / سفينة / مركبة تم اقتنائها من خلال عمليات الدفع بالتقسيط

2.1 Details of Vessel/Vehicle / تفاصيل السفينة / المركبة	
<input type="checkbox"/> Vessel / سفينة	<input type="checkbox"/> Vehicle / مركبة
Vessel Name / اسم السفينة	
Vessel/Vehicle Registration Number / رقم تسجيل السفينة / المركبة	

Registration by Civil Court / Magistrate Court or Notarization by a Public Notary / سجل في المحكمة المدنية / المحكمة الجزئية أو التوثيق من قبل كاتب عدل
Notary number and date must be visible if notarization by a public notary. Court stamp and signatory details must be visible if registered in civil / magistrate court.



3. AGREEMENT / ගිවිසුමක්

ඔබේ ගිවිසුමක් තිබේදැයි පිළිතුරු දීමට මෙහි කොටස පිරවීමට සූදානම් වන්න.

Fill the following section if there is an agreement between the owner and the employer.

3.1 Details of Agreement / ගිවිසුමේ විස්තර					
Agreement Duration / ගිවිසුමේ කාලය	Year(s) / වර්ෂ	Month(s) / මාස	Day(s) / දින		
Agreement Start Date / ගිවිසුමේ ආරම්භ වන දිනය			Agreement End Date / ගිවිසුමේ අවසන් වන දිනය		

4. DECLARATION & SIGNATURE EMPLOYER / අදායම සහ සේවාදායකයාගේ අත්සන

Declaration / අදායම	
<p>මා මෙහි දී සැපයුණු සියලුම තොරතුරු සත්‍ය සහ නිවැරදි බවට පවසමි. මෙම අදායම සමඟ භාර දෙන ලද ලේඛන(ය) සමඟ භාර දෙන ලද තොරතුරු සත්‍ය සහ නිවැරදි බවට පවසමි. යම් ආකාරයකට මෙම වාහන/වාහන භාර දීමට අවශ්‍ය නොවන නම්, මා මෙහි දී සැපයුණු තොරතුරු සත්‍ය සහ නිවැරදි බවට පවසමි.</p> <p>I hereby declare that the information given in this application and the document(s) submitted with this application are true and correct. Should the vessel/vehicle need to be handed over to the owner due to non-payment or any other circumstance, I will notify the Ministry within seven days.</p>	
4.1 Signature by Employer / සේවාදායකයාගේ අත්සන	
Entity Name & Registration No / සේවාදායකයාගේ නම සහ පිටපත් අංකය	Individual Name & NIC No / පුද්ගලයාගේ නම සහ NIC අංකය
Address / ලිපිනය	Designation / තනතුර
Email / විද්‍යුත් තැපෑල	Phone No / දුරකථන අංකය
Signature / අත්සන	Date / දිනය
Fingerprint / අඟිපිටි	Stamp (for legal entities only) / මුද්‍රාව (නීතිමය ආයතන සඳහා පමණි)

Registration by Civil Court / Magistrate Court or Notarization by a Public Notary / සිවිල් කොටසේ පිටපත්, මාගිස්ත්‍රේට් කොටසේ පිටපත් හෝ පුබ්ලික් නොටාරිස් විසින් පිටපත් කිරීම
<p>Notary number and date must be visible if notarization by a public notary. Court stamp and signatory details must be visible if registered in civil / magistrate court.</p>



Help Page / نغود نغج

English	مغربي
<p>This help page serves as a comprehensive reference guide for users requiring assistance with the application form. It offers detailed instructions on completing the form and addresses common issues encountered during the process. Notably, this page does NOT require court registration or notarization and does NOT need to be submitted along with the application.</p>	<p>هذه الصفحة تساعدكم على فهم كيفية ملء النماذج المطلوبة للحصول على تصريح العمل. توفر تعليمات مفصلة حول كيفية ملء النماذج وتعالج المشاكل الشائعة التي تواجهكم أثناء العملية. من الجدير بالذكر، لا تتطلب هذه الصفحة تسجيل المحكمة أو تصديق كاتب عدل ولا تحتاج إلى تقديمها مع الطلب.</p>
<p>This form needs to be submitted only if the employer is using a vessel taken on installment, and if the ownership of the vessel is transferred to the employer at the end of the installment period. If the ownership of the vessel is <u>not</u> transferred to the employer at the end of the installment period, please fill the "SELF DECLARATION FORM FOR WORKSITE REGISTRATION OF RENTED PROPERTIES/ VESSELS"</p>	<p>يتم ملء هذا النموذج فقط إذا كان صاحب العمل يستخدم سفينة تم اقتراضها، وإذا تم نقل ملكية السفينة إلى صاحب العمل في نهاية فترة القسط. إذا لم يتم نقل ملكية السفينة إلى صاحب العمل في نهاية فترة القسط، يرجى ملء النموذج "إعلان ذاتي لتسجيل الممتلكات/السفن المستأجرة".</p>
<p>All the fields on this form must be filled out. If any field is not applicable, please indicate so accordingly. Eg: Use "Null" or "-" (hyphen) symbol.</p>	<p>يجب ملء جميع الحقول في هذا النموذج. إذا كانت أي حقل غير قابلة للتطبيق، يرجى الإشارة إلى ذلك وفقًا لذلك. على سبيل المثال: استخدم "Null" أو "-" (رمز تعديلي).</p>
<p>The "Employer" in this form refers to the employer who will be requesting for quota in the Xpat System.</p>	<p>يشير "صاحب العمل" في هذا النموذج إلى صاحب العمل الذي سيطلب الحصة في النظام Xpat.</p>
<p>"1.2 Details of Owner of the Vessel/Vehicle" are to be filled in and signed solely in acknowledgment of ownership. The owner shall not be held liable under the Regulation on Expatriate Employment (R-111/2023) for any other matters beyond ownership of the vessel.</p>	<p>"1.2 تفاصيل مالك السفينة/المركبة" يجب ملؤها وتوقيعها فقط كإقرار بالملكية. المالك لن يتحمل المسؤولية بموجب لائحة تنظيم العمل بالخارج (R-111/2023) لأي أمور أخرى بخلاف ملكية السفينة.</p>
<p>If vehicle is selected under "2.2 Details of rented vessel or vehicle", the only required field under this section is Vehicle Registration Number</p>	<p>إذا تم اختيار المركبة تحت "2.2 تفاصيل سفينة أو مركبة مستأجرة"، فإن الحقل المطلوب الوحيد في هذا القسم هو رقم تسجيل المركبة.</p>
<p>If a permit has been issued by a government entity for the specified work, the information provided under "3. Agreement" should be consistent with the permit.</p>	<p>إذا تم إصدار تصريح من قبل كيان حكومي للعمل المحدد، يجب أن تكون المعلومات المقدمة في "3. اتفاق" متوافقة مع التصريح.</p>
<p>Employer details under "1.1 Details of employer" should match with the employer details under "4.1 Signature by employer"</p>	<p>تفاصيل صاحب العمل في "1.1 تفاصيل صاحب العمل" يجب أن تتطابق مع تفاصيل صاحب العمل في "4.1 توقيع صاحب العمل".</p>
<p>If Owner of the Vessel/Vehicle involves more than one party, you are required to fill the page 5 attached in this form. However, you can fill details of one party under "1.2 Details of Owner of the Vessel/Vehicle" and the rest of the parties' information need to be filled in page 5.</p>	<p>إذا كان مالك السفينة/المركبة يتكون من أكثر من طرف، فإنكم مطالبون بملء الصفحة 5 المرفقة في هذا النموذج. ومع ذلك، يمكنكم ملء تفاصيل طرف واحد في "1.2 تفاصيل مالك السفينة/المركبة" ويجب ملء معلومات الأطراف الأخرى في الصفحة 5.</p>



If notarization is by a Public Notary, all the requirements mentioned on "Notary Public Rules (Regulation No: 2019/R-1066)" must be fulfilled. These include, but are not limited to the Notary Stamp, Notary Full Name, Public Notary Permit Number, Signature, Date of Signature and any requirement of the aforementioned regulation. The Notarization Certificate, adhering to the aforementioned regulation, must be included with this form.

If registered in Civil/Magistrate Court, the Court stamp, Name and designation of signatory and date are required.

د قۇت سۇج تەرىپىدە ئىسپات قىلىش ئۈچۈن سۇج تەرىپىدە سىز "قۇت سۇج تەرىپىدە ئىسپات قىلىش قانۇنى (2019/R-1066)" نىڭ تەلەپ قىلىشىغا ئىشىنىش كېرەك. بۇ تەلەپلەر ئىسپات قىلىش ئۈچۈن كېرەك بولغان ئىسپات قىلىش نۇسخىسى، ئىسپات قىلىش ئىسمى، ئىسپات قىلىش ئىجازەت نامى، ئىسپات قىلىش نۇسخىسى، ئىسپات قىلىش ۋاقتى ۋە ئىسپات قىلىش ئورنىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئىسپات قىلىش نۇسخىسى، ئىسپات قىلىش ئىسمى، ئىسپات قىلىش ئىجازەت نامى، ئىسپات قىلىش نۇسخىسى، ئىسپات قىلىش ۋاقتى ۋە ئىسپات قىلىش ئورنىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئىسپات قىلىش نۇسخىسى، ئىسپات قىلىش ئىسمى، ئىسپات قىلىش ئىجازەت نامى، ئىسپات قىلىش نۇسخىسى، ئىسپات قىلىش ۋاقتى ۋە ئىسپات قىلىش ئورنىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ. ئىسپات قىلىش نۇسخىسى، ئىسپات قىلىش ئىسمى، ئىسپات قىلىش ئىجازەت نامى، ئىسپات قىلىش نۇسخىسى، ئىسپات قىلىش ۋاقتى ۋە ئىسپات قىلىش ئورنىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ.



INVOLVED PARTIES / متضمنة

Details of Owner of the Vessel/Vehicle / تفاصيل مالك السفينة/سيارة	
Name / اسم	
Registration No / رقم تسجيل السفينة/سيارة	Contact No / رقم هاتف
Email / بريد إلكتروني	Signature & Stamp / توقيع و ختم
Details of Owner of the Vessel/Vehicle / تفاصيل مالك السفينة/سيارة	
Name / اسم	
Registration No / رقم تسجيل السفينة/سيارة	Contact No / رقم هاتف
Email / بريد إلكتروني	Signature & Stamp / توقيع و ختم
Details of Owner of the Vessel/Vehicle / تفاصيل مالك السفينة/سيارة	
Name / اسم	
Registration No / رقم تسجيل السفينة/سيارة	Contact No / رقم هاتف
Email / بريد إلكتروني	Signature & Stamp / توقيع و ختم
Details of Owner of the Vessel/Vehicle / تفاصيل مالك السفينة/سيارة	
Name / اسم	
Registration No / رقم تسجيل السفينة/سيارة	Contact No / رقم هاتف
Email / بريد إلكتروني	Signature & Stamp / توقيع و ختم

Registration by Civil Court / Magistrate Court or Notarization by a Public Notary / تسجيل المحكمة المدنية / المحكمة الجزئية أو التوثيق من قبل كاتب عدل
Notary number and date must be visible if notarization by a public notary. Court stamp and signatory details must be visible if registered in civil / magistrate court.